



Date: 04/04/2020

التاريخ: 04/04/2022

## Announcement (Pre-qualification Invitation)

### إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

**Mabruk Oil Operations** (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **construction works and maintenance of offshore oil fields** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (او ممثلها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات الإنشائية و الصيانة الخاصة بالحقول البحرية ، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط للتقدم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.



**ملاحظة هامة:**

**Important Note:**

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

**Field location:**

Aljurf Field contract areas 15,16, & 32 (ex. "C137") is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:

Longitude: 12° 03' 34"

Latitude : 33° 51' 42"

**موقع الحقل**

حقل الجرف النفطي منطقة التعاقد رقم 15، 16 و 32 (سابقا سي 137) هو حقل بحري يقع بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:

خط طول: 12° 03' 34"

خط عرض: 33° 51' 42"

**Scope of Services**

**وصف العمل:**

To provide the following Services:

ضمان تقديم الخدمات التالية:

- COT 3P Tank Interior complete Coating in Offshore Oil Field
- Carry out coating Services, Preparation of surfaces, repair of any defects within the inner surfaces of the tank including, cleaning, removing the sludge and washing of the inner tank.... etc.
- Carry out all preparatory works.
- Provide Specialized Manpower in the area of Painting of offshore Structures
- Provide all required equipment and Material for the Scope.
- Carry out all procurement for Coating, sand blasting Grits and any consumables needed
- Perform inland transportation as required from the contractor premises to the company's supply ports (Tripoli Port/ Zarzis Port)

- طلاء الخزان COT 3P من الداخل بالكامل في الحقل البحري النفطي
- تنفيذ أعمال الطلاء وتجهيز الاسطح الداخلية بما في ذلك صيانة وإصلاح اي خلل بداخل الخزان، التنظيف وإزالة المخلفات النفطية.. إلخ
- تنفيذ جميع الأعمال التحضيرية.
- توفير القوى العاملة المتخصصة في طلاء المنشآت البحرية.
- توفير جميع المعدات والمواد اللازمة للعمل.
- تنفيذ المشتريات لمواد الطلاء وحصى النسف وأي مواد استهلاكية
- تنفيذ النقل للأشخاص و للمعدات و المواد على النحو المطلوب من مواقع المقاول إلى مواني الإمداد الخاصة بالشركة (ميناء طرابلس / ميناء جرجيس)

**Participation :**

**المشاركة:**

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:



Mr. Ali MSALEM  
Tender Committee Coordinator  
Email: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)  
Fax: +(218) 21 33 50 561  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

السيد / علي مسلم  
منسق لجنة العطاءات  
بريد الكتروني: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)  
فاكس: +(218) 213350561  
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(name of participant – COATING OF FARWAH COT 3P in Al-Jurf Offshore Oil – Pre-qualification questionnaire request)

(اسم المشارك – خدمات طلاء (COT 3P) في الخزان العائم (فروة) بحقل الجرف البحري – طلب استبيان التأهيل المسبق)

### Schedule

### جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 24/04/2022 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 24/04/2022. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 28/04/2022 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 08/05/2022، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

### Submission

### التقديم

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original , one hard copy and electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR COATING OF FARWAH COT 3P in Al-Jurf offshore oil field" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسختين واحدة أصل وصورة واحدة ورقية ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسختين الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق خدمات طلاء (COT 3P) في الخزان العائم (فروة) بحقل الجرف البحري" ، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations  
Dhat El-Imad Complex,  
Tower 4, Floor 7  
Tripoli, Libya  
To : Tender Committee Coordinator  
For the Attention of: Mr. Ali MSALEM  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

مبروك للعمليات النفطية  
مجمع ذات العماد  
برج (4)، الدور (7)  
طرابلس، ليبيا  
موجه إلى: منسق لجنة العطاءات  
عناية السيد / علي مسلم  
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436



Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: +(218) 213350561

**Note:**

**ملاحظة:**

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.